

# le97150.fr

# 97150

Vendredi  
Friday  
24  
Mai  
May  
2019

#314

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD



NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES !  
Justine - Antoine

**LA VOILE BLANCHE**

Ouvert du lundi au samedi (service du soir)  
à partir de 17h30. Fermé le dimanche

Place du Village • Orient Bay  
Tél : 05 90 271 447 / 06 90 37 06 03

ILEDESAINTMARTIN.COM

sintmaarten-island.com | isladesanmartin.com

Un référencement optimal en 3 langues

24 rubriques interactives sur Saint-Martin

iledesaintmartin.com vous propose les meilleurs outils pour améliorer votre visibilité sur internet !

Contactez notre service commercial pour le référencement de votre établissement sur iledesaintmartin.com

Phaedra McLellan  
0690 77 89 41  
phaedra@iledesaintmartin.com

SMART

## ELECTIONS EUROPEENNES

# ATTENTION, SE MUNIR DE SON BULLETIN DE VOTE !



page 02

**Saint-Martin et l'Europe : une histoire singulière**

page 04

**L'école Aline Hanson joue la carte de la diversité culturelle**

page 05

**Campagne de stérilisation des chiens menée dans les quartiers**

page 10

Multi  
**CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY 7h30 - 17h30	RUE DE GAULLE 8h00 - 15h30	HOPE ESTATE 8h00 - 17h15	QUARTIER D'ORLEANS 8h00 - 15h30
-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------------

Western Union

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	------------------------------------

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

www.bluepearlmarina.com

25, Wellington Road, Cole Bay

+1-(721) 544-2988/89

ELECTIONS EUROPEENNES

# Demain samedi, avant d'aller voter, pensez à télécharger votre bulletin de vote !

A Saint-Martin comme dans tous les Outre-mer et pour de nombreux français expatriés à l'étranger, le scrutin pour ces élections européennes est programmé pour demain, samedi 25 mai. Mais, la préfecture n'ayant pas été destinataire en temps et en heure de l'intégralité du matériel électoral, les conditions imposées pour aller placer son bulletin dans l'urne semblent peu favorables pour inciter les électeurs à se déplacer...

En effet, à J-1 de ces élections, les linéaires de panneaux en contre-plaqué positionnés en différents points de l'île se mêlent et ressemblent aux palissades placées en d'autres endroits pour obstruer la vue des bâtiments détruits et toujours pas reconstruits ou en cours de reconstruction. Sur les 34 panneaux alignés en rang d'oignon dans différents lieux dédiés, seuls 4 arboraient hier encore, une affiche électorale. La Préfecture indiquait en début de semaine par communiqué « qu'elle a été destinataire des bulletins de vote de 12 listes sur les 34 officiellement présentes aux élections », et expliquait les conditions dras-

tiques à respecter pour télécharger sur Internet les bulletins de vote des 22 autres listes à partir des sites Internet des partis politiques concernés (lire les conditions par ailleurs). Et d'indiquer : « C'est donc à l'électeur de télécharger et d'imprimer le bulletin de vote de la liste qu'il choisit ».

### ACCÈS À INTERNET ET MATÉRIEL INFORMATIQUE OBLIGATOIRES

Encore faut-il que les électeurs aient accès à Internet et aient à leur disposition ordinateur, imprimante, papier... Et quid des professions de foi ? Là en-

## ELECTIONS EUROPEENNES 2019 - LES BULLETINS DE VOTE A TELECHARGER

N°	Partis	Liste conduite par	Bulletins dans les bureaux de vote	Bulletins à télécharger par l'électeur
1	La France insoumise	Mme AUBRY Marion	OUI	
2	Une France royale au zoeur de...	M. DE PREVOISIN Robert		OUI
3	La ligne droite	M. L'AMÉLIE Renaud		OUI
4	Parti pirate	Mme MARIE Florie		OUI
5	Rennaissance	Mme LOISEAU Nathalie	OUI	
6	Démocratie représentative	M. TRACORÉ Harouda		OUI
7	Ensemble patriotes et gilets jaunes	M. PHILIPPE Florian		OUI
8	PARCE	M. ALEXANDRE André		OUI
9	Urgence écologie	M. BOURG Dominique		OUI
10	Liste de la reconquête	M. VAUCLIN Vincent		OUI
11	Les indépendants	M. LAGARDE Jean-Christophe	OUI	
12	Europe d'Europe	M. GLUCKSMANN Raphaël	OUI	
13	Parti fédéraliste européen	M. GERNIGON Yves		OUI
14	Mouvement pour l'initiative citoy	M. HELGEN Gilles		OUI
15	Le courage de défendre les Français	M. DUPONT-CAIGNAN Nicolas	OUI	
16	Allons enfants	Mme CAILLAUD Sophie		OUI
17	Déconscience 2019	Mme DUTEL Thérèse		OUI
18	Lutte ouvrière	Mme ARTHAUD Nathalie	OUI	
19	Pour l'Europe des gens	M. BROSSAT Ian	OUI	
20	Ensemble pour le Futur	M. ASSELINEAU François	OUI	
21	Liste citoyenne en printemps	M. HAMON Benoît	OUI	
22	A voix égales	Mme TOMASINI Nathalie		OUI
23	Prenez le pouvoir	M. BARDILLA Jordan	OUI	
24	Neutre et actif	Mme CORBET Colly		OUI
25	Parti révolutionnaire communiste	M. SANCHEZ Antoine		OUI
26	Espérants	M. DIEU-MEGARD Fierre		OUI
27	Evolution citoyenne	M. CHALINECON Christophe		OUI
28	Alliance jeune	M. LALANNE Francis		OUI
29	Union de la Droite et du Centre	M. BELLAMY François-Navier	OUI	
30	Europe Ecologie Les Verts	M. LADOT Yannick	OUI	
31	Partie animaliste	Mme THOLY Helene		OUI
32	Les oubliés de l'Europe	M. BÉDOU Olivier		OUI
33	UDLEP	M. PERSON Christian Luc		OUI
34	Une Europe au service des peuples	M. AZERGHOU Nabih		OUI

core, il faut consulter les sites Internet des différentes listes. Sans que cela ne devrait engendrer pour autant des recours contre le résultat des scrutins, on observe toutefois que le processus démocratique n'est pas respecté dans ses règles de l'art. De même, l'absence de ce matériel électoral qui est fabri-

qué et imprimé aux frais des candidats, pourrait dénoncer une atteinte à l'égalité dans leur traitement... Alors que cette élection est déjà historiquement très peu suivie sur nos terres (taux records d'abstention de 88.93% en 2009 et 83.34% en 2014), ce défaut de matériel électoral parvenu

en temps et en heure jusqu'aux électeurs saint-martinois mais aussi dû au fait que les petites listes n'ont pas les moyens financiers d'imprimer leur matériel, et les conditions imposées pour voter de façon réglementaire la liste choisie, sont peu favorables à un sursaut de citoyenneté ! V.D.

### COMMUNIQUÉ PRÉFECTURE : ÉLECTIONS EUROPEENNES 2019

## Rappel des règles de validité des bulletins de vote téléchargés sur internet

Les règles de validité des bulletins de vote téléchargés sur internet et imprimés par l'électeur : Dans tous les cas, les bulletins imprimés d'un modèle différent de ceux qui ont été produits par les candidats seront déclarés nuls et n'entreront pas en compte dans le résultat du dépouillement. (Article R ; 66-2, 5° du code électoral).

de validité et de sa nouvelle carte d'électeur s'il en dispose.

Les bureaux de vote seront ouverts de 8h à 18h le samedi 25 mai 2019.

Pour être conforme, le bulletin de vote téléchargé et imprimé par l'électeur doit :

- avoir un contenu parfaitement identique au modèle dont dispose le président du bureau de vote ;
- avoir un format et un grammage qui ne doivent pas être manifestement différents du modèle présenté sur le site du parti politique ;
- être imprimé sur papier blanc ;
- être d'un format 210x297mm ;
- avoir la même police de caractère que celle du modèle présent sur le site internet du parti politique ;
- être imprimé en recto-verso si tel est le cas du modèle disponible sur le site internet du parti politique.

Pour être en règle, l'électeur devra se présenter au bureau indiqué sur sa carte d'électeur et muni impérativement d'une pièce d'identité en cours



# ÉLECTROMÉNAGER & MULTIMÉDIA



**S SINGER**

**MACHINE À COUDRE INITIALE**

- 10 programmes
- 18 points ajustables

Ref. : INITIALE

**229€**



**87€<sup>99</sup>**  
**calor**

**EPILATEUR**

- Epilateur à 24 pinces
- Accessoires zones sensibles
- Tête exfoliante et tête de rasage

Ref. : EP5660C0

**REMINGTON**  
**FER MULTISTYLE**

- Fer à coiffer multifonctions : lisse, boucle, gaufre, ondule, coiffe
- Revêtement céramique, tourmaline ionique
- Température réglable jusqu'à 190°C
- 5 accessoires | Malette de rangement

Ref. : S8670

**44€<sup>99</sup>**



**PHILIPS**  
**BROSSE NETTOYANTE VISAGE**

- Idéal pour les peaux sensibles et déshydratées

Ref. : BSC111/08

**59€<sup>99</sup>**



**109€**



Disponible en noir ou silver

**SONY**  
**APPAREIL PHOTO COMPACT**

- Boîtier compact à batterie lithium
- Capteur CCD de 20,1 Mpixels
- Zoom optique 6x 28-156 mm

Ref. : DSCW810P.CE3



**359€**

**PORTABLE ACER ASPIRE 15,6"**

- Celeron N3060 / 1.6 GHz | Win 10 Familiale 64 bits
- 4 Go RAM | 1 To HDD | HD Graphics 400 | Wi-Fi

Ref. : ASPIREA31533C2F6



**SAMSUNG**  
**Galaxy S8+**

**809€**

SMARTPHONE GALAXY S8+  
64 Go Ref. : S8+NOIR

Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.



**65" - 165 cm**

**NETFLIX SMART TV 4K ULTRA HD CONNECTED HDR10+**

**SAMSUNG**

**979€**

**TV 65" SAMSUNG**

- LCD à rétroéclairage LED
- TV Ultra HD (4K)
- Fluidité : 100 Hz
- Indice 1300 PQI
- TV Connectée :
  - Navigateur Internet
  - Wi-Fi • DLNA
- Traitement spécial : HDR (HDR10 • HDR10+ • HDR HLG)

Ref. : UE65NU7105KXXC



**Apple MacBook Air**

**1099€**

**MACBOOK AIR 13"**

- Processeur Intel Core i5 bicœur à 1,8 GHz
- 8 Go de RAM | SSD de 128 Go

Ref. : MQD32FN/A

# PnF

**MAITRISEZ VOS BUDGETS EN PAYANT EN 3 - 4 - 5 OU 10 FOIS**

**UN CRÉDIT VOUS ENGAGE ET DOIT ÊTRE REMBOURSÉ. VÉRIFIEZ VOS CAPACITÉS DE REMBOURSEMENT AVANT DE VOUS ENGAGER.**

Sous réserve d'acceptation de votre dossier PnF par le prêteur COFIDIS, SA à Directoire et conseil de surveillance au capital de 67 500 000 euros. Parc de la Haute Borne, 61 AVENUE HALLEY - 59866 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX

**OUVERTS DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H30 À 12H30 ET DE 14H À 18H | LE SAMEDI DE 9H30 À 12H30 ET DE 14H À 17H.**

**GITEM: 0590 873 939 - EURONICS: 0690 778 942**



GITEM EURONICS SXM



GITEM EURONICS SXM



GITEM EURONICS

■ SAINT-MARTIN ET L'EUROPE

# Saint-Martin, une île si particulière...

L'île de Saint-Martin, divisée entre ses deux parties, hollandaise au sud et française au nord, fait figure d'exception à bien des égards, et y-compris vis-à-vis de l'Europe. En effet, le Royaume des Pays-Bas est l'un des six Etats fondateurs de l'actuelle Union Européenne, avec l'Allemagne, la France, la Belgique, l'Italie et le Luxembourg. Pour autant, Sint Maarten, Etat autonome dans le Royaume, ne fait pas partie des pays de l'Europe, mais y est un territoire associé...



Les Pays-Bas ont marqué leur histoire par un très fort passé colonial doté d'un important empire présent sur tous les continents. Tout comme la France, les Pays-Bas se sont séparés au cours de leur histoire, de leurs comptoirs comme de leurs importantes colonies (Indonésie, Nouvelle-Guinée occidentales, Suriname) mais ont conservé leurs îles antillaises. Des référendums à choix multiples se sont succédé pour une diversité de solutions selon les îles, certaines devenant des États autonomes dans le Royaume (Curaçao et Sint Marteen rejoignant ainsi Aruba) tandis que Bonaire, Saint-Eustache et Saba sont intégrées à l'État des Pays-Bas comme communes à statut particulier... À l'égard de l'Europe, ces collectivités néerlandaises ultramarines sont des

PTOM mais Bonaire, Saint-Eustache et Saba, communes des Pays-Bas, pourraient devenir des RUP.

## VIS-À-VIS DE L'EUROPE, UNE FRONTIÈRE EXISTE ENTRE SAINT-MARTIN ET SINT MAARTEN

Pour l'Europe, la petite île de Saint-Martin d'à peine 100 km<sup>2</sup> reste un cas bien particulier. En effet, la partie française est une Collectivité territoriale d'Outre-mer rattachée à la France et une Région Ultrapériphérique de l'Europe (RUP), alors que la partie hollandaise est un état autonome dans le Royaume des Pays-Bas

et un Pays et Territoire d'Outre-mer de l'Europe (PTOM). Alors que l'île ne présente pas de frontière matérialisée entre ses deux parties, et du fait de ces différences de statuts, vis-à-vis de l'Europe, la France a ici une frontière avec les Pays-Bas, au même titre qu'elle a une frontière matérialisée avec tout pays situé en dehors de l'espace européen, l'espace Schengen. Pour l'Europe, l'île de Saint-Martin est donc le seul territoire où il n'y a pas de frontière matérialisée entre un pays appartenant à l'espace Schengen (Saint-Martin) et un pays se situant en dehors de cet espace communautaire (Sint Maarten). **V.D.**

## Espace Schengen, explication

L'espace Schengen comprend les territoires des 26 États européens — 22 États membres de l'Union européenne, et 4 États associés (Islande, Liechtenstein, Norvège, Suisse) - qui ont mis en œuvre l'accord de Schengen et la convention de Schengen signés à Schengen (Luxembourg), en 1985 et 1990. L'espace Schengen fonctionne comme un espace unique en matière de voyages internationaux et de contrôles frontaliers, où le franchissement des frontières intérieures s'effectue librement, sans passeport, sans contrôle.

L'espace Schengen englobe actuellement plus de 400 millions d'habitants sur une superficie de 4 312 099 km<sup>2</sup>.

## Les fonds européens accompagnent la reconstruction du territoire

7M€ ont été consacrés à la réhabilitation du parc d'hébergement touristique grâce au FEDER. Un programme promotionnel sera lancé lors de la prochaine saison pour accompagner les établissements touristiques; un montant de 3M€ est alloué à cette promotion globale.

### Le FEDER a également soutenu :

- La reconstruction du collège de Quartier d'Orléans (+ de 9M € de travaux),
- La reconstruction et la création de stations de traitement des eaux usées,
- La création d'un point de débarquement pour la pêche,
- Des travaux sur le réseau routier pour réduire la densité et l'empreinte carbone du trafic.

### S'agissant de l'accompagnement des fonds FSE, un crédit de 4 millions d'euros sera mobilisé en 2019 sur les axes 5 et 7 pour cofinancer :

- Les 27 actions de formations du Plan Territorial de Formations Professionnelles,
- La reconduction des dispositifs d'aide à la mobilité en faveur des étudiants,
- Les dispositifs d'emplois vacances pour rapprocher les jeunes du monde de l'entreprise,
- Les formations post-bacs ouvertes sur le territoire - notamment les 2 BTS mis en place avec le GRETA de St Barthélemy et de St Martin.

Le **FEDER** accompagne à travers le Groupe d'actions locales (GAL) des porteurs de projets dans le domaine agricole ; 60 dossiers de demande de subventions ont été déposés, pour un montant prévisionnel de près de 2,4 millions d'euros de dépenses éligibles.

Au titre du **FSUE** (Fonds exceptionnel dédié à la reconstruction) 46M€ sont attribués au territoire pour les opérations d'urgence et de remise en état nécessaires à la sécurisation des populations et à un retour au fonctionnement normal des services publics. 20M€ de dépenses éligibles ont été remontés à ce jour auprès des services de l'Etat.



RENAULT

Fiabilité  
Longévité  
Plaisir



À partir de

312€\*

\* au comptant 16500€ ou avec un apport de 2475€ + 59 loyers de 312€

Offre valable jusqu'au 31 mai 2019, dans la limite des stocks disponibles, voir conditions en concession. Photo non contractuelle.

PAR MOIS

Saint Martin Cars

67 Route de Sandy Ground  
97150, St. Martin  
0590 871608

SaintMartinCars.com

RENAULT  
DUSTER

■ ECOLES UNESCO

# Une course pas comme les autres

Affiliée au réseau des écoles associées à l'Unesco, l'école Aline Hanson a réalisé, du 16 au 21 mai, des actions sur la diversité culturelle. Un projet qui consistait à mettre en valeur les atouts de chaque pays représenté à travers des expositions, des échanges avec les parents d'élèves ainsi qu'avec des personnalités de Saint-Martin, des dégustations culinaires et une course à pied qui a clôturé ces différentes actions.



La course, baptisée « La course pas comme les autres », s'est déroulée le mardi 21 mai en clôture de l'action sur la diversité culturelle, avec un départ à la frontière des Terres-Basses jusqu'à l'entrée de Marigot. Pour Rosy Larose, enseignante à l'école Aline Hanson et coordinatrice Unesco de l'école, cette action entraine dans le cadre d'un projet pluridisciplinaire qui couvrirait toutes les matières de l'école, des mathématiques au sport. Ce 21 mai, c'était la journée internationale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement, instaurée par l'Unesco. Les élèves ont travaillé sur la culture de dix-huit pays et sur chaque tronçon de la course, les élèves qui représentaient les

différents pays couraient ensemble, « une façon de montrer que malgré la diversité des cultures, on peut être ensemble », précise Rosy Larose. Catherine Bandou, enseignante à l'école Emile Choisy, a exercé à l'école Aline Hanson pendant dix ans et a été invitée par ses collègues pour donner le départ de cette course. Un honneur qu'elle a apprécié car elle est à l'origine de l'adhésion de l'école Aline Hanson au réseau des écoles associées à l'Unesco. Un projet qu'elle a finalisé en 2011, après une année de travail pour trouver des liens entre les programmes du ministère de l'Education nationale et les attentes de l'Unesco. Car toute école affiliée à l'Unesco dépend de la Charte des écoles Unesco, avec des thèmes à développer,

dont la diversité culturelle, les droits de l'Homme, l'environnement... Les élèves n'ont pas fait que courir, puisque les actions menées par l'Unesco ne font pas dans l'événementiel, c'est surtout l'aboutissement d'un travail collectif et collaboratif entre toute l'équipe enseignante, et qui touche toutes les disciplines. Il s'agissait de la première édition de la journée internationale de la diversité

culturelle, et déjà tous les participants attendent l'édition 2020. L'équipe organisatrice tient à remercier tout particulièrement les parents d'élèves ainsi que les partenaires qui ont rendu possible ces actions, notamment BCD (Anouchka et Titiane), l'association Good Friends Saint-Martin, Héritage House de Colombier, Calvin Bryan de Speedy Plus, le CTOS et Super U. **Roger Masip**



## Précisions

La campagne de mesure de la qualité de l'air à Saint-Martin, menée par Gwad'Air a pour objet d'évaluer l'exposition globale de la population à la pollution atmosphérique par la mesure des concentrations de polluants présents dans l'air. Ces niveaux seront ensuite comparés

aux seuils réglementaires - définis au niveau national - afin de dresser un état des lieux de la qualité de l'air sur l'île. Cette méthodologie d'étude est à distinguer du travail de sectorisation des émissions - déterminant la part de chaque secteur d'activité dans l'émission des pol-

luants - qui nécessite des moyens d'analyse différents.

Les conclusions porteront donc uniquement sur les niveaux relevés, et non sur la part de pollution inhérente au trafic maritime touristique.

ANTILLEAN PAINT

# Dijtham

We've got it

## DES FINITIONS PARFAITES

### MOULURES ORAC DECOR

- Pour intérieur et extérieur
- Installation facile, utilisez simplement de la colle !
- Peut être peint et teinté
- Plafond, murs et moulures de jupes
- Moulures pour la lumière indirecte

We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H  
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY  
TÉL : (+1-721) 544-3321

Plus de données, plus d'amusement

# 12Go pour seulement €25

Pas d'engagement. Activez quand vous voulez.  
Que pouvez-vous faire avec les données mobiles UTS?  
Tout ce que vous voulez !

Envoyez le code BDO par SMS au 3636 pour activer le forfait Chippie 12 Go et faites ce que vous voulez en vous déplaçant!

Médias en streaming    Shopping en ligne    Jeux en ligne

CHIPPIE

UTS +1721 5881010  
infosxm@uts.sx    UTS EC    www.uts-ec.com

■ EN BREF

# En mode week-end

Pour les familles, pour les randonneurs, pour les curieux, pour les gourmands et pour les fêtards... les activités sont nombreuses et il y en a pour tous les goûts. On choisit ou on cumule, tout est possible, c'est le week-end !

## RANDONNÉES

La Family Trail de ce vendredi, mènera les randonneurs de Green Valley (sur la route de l'aéroport de Grand Case) jusqu'en haut de First Stick Hill au-dessus de Petite Plage et de l'aéroport. L'effort en vaudra la peine, mais c'est accessible pour tous y compris les enfants, car le point de vue sur la baie de Grand Case est incroyable. Le rendez-vous est fixé à 17h30 et la randonnée durera environ 1h30. Se munir d'une lampe frontale, de bouteilles d'eau et de bonnes baskets. Attention les chiens ne sont pas acceptés.



La randonnée du dimanche, d'une durée de 3 à 4 heures, sera réservée aux plus sportifs, niveau 3,5/5. Le départ est prévu à 6h00 depuis la route de Colombier, pour un parcours vers les crêtes, le jardin Rasta, la ravine Arawack et Pic Paradis avant de revenir sur Colombier.

## FAUNE & FLORE

Le temps d'une matinée, le samedi 25 mai de 8h30 à 12h00, la Réserve Naturelle propose au plus grand nombre de participer à la découverte de la mangrove du Galion. Une expérience unique pour découvrir les soixante-six espèces d'oiseaux, migrateurs et endémiques qui viennent à cette saison, se reproduire sur le site de l'étang des Salines. Ce sera également l'occasion pour chacun d'être acteur de la biodiversité en apprenant les gestes utiles pour

préservier la flore et la faune de cette zone protégée. En plus du temps consacré à la découverte du site et des oiseaux, des ateliers de ramassage de plantules et de graines, le nettoyage des récoltes et la mise en terre sur le site, seront organisés.

## POISSONS FRAIS

On guette toujours les jours d'ouverture de cette mini-poissonnerie qui permet de s'approvisionner en mahi-mahi, thon, colas, vivaneaux, wahoo, langoustes... tous issus de la pêche locale et donc 100% frais (approvisionnement selon la pêche du jour). Les poissons sont préparés sur place à la demande : entier, en darne ou en filets. N'oubliez pas d'apporter votre filet à provisions, vos contenants ou votre glacière, car par respect pour la planète, Max le pêcheur n'utilise plus de sacs plastiques. La Cabane du Pêcheur sera ouverte ce samedi 25 mai à partir de 7h00 et jusqu'à épuisement des stocks !



## POOL PARTY

La prochaine Pool Party de la Loterie Farm aura lieu ce samedi 25 mai, de 12h00 à 20h00. Au programme comme d'habitude, détente et musique, avec les DJ Big Rizz & Short Cut et DJ Classy D. Il est préférable de réserver au préalable (Samantha au 0690 49 40 11 ou sam@loteriefarm.com) pour profiter du

Quéméré SXM

CHARPENTE - COUVERTURE  
ÉTANCHÉITÉ - BARDAGE

✉ julien.pelle@quemere-sxm.fr

ZAC DE LA SAVANE

☎ 0690 165 111

tarif à 20€. Le jour de la fête, un nombre de places limité sera vendu sur place au prix de 25€ par personne. L'entrée est réservée exclusivement aux adultes, de plus de 21 ans, et une pièce d'identité sera demandé à l'entrée.

## NETTOYAGE CITOYEN

L'association Clean St Martin reprend ses rendez-vous mensuel avec ce dimanche 26 mai le nettoyage du chemin de promenade au-dessus de l'hôpital de Marigot jusqu'au réservoir d'eau.



Le rendez-vous est fixé au départ du chemin à 8h30. Toutes les bonnes volontés qui pourront consacrer deux heures de leur temps à cet acte citoyen seront les bienvenues. Pour ceux pour qui c'est la première expérience, ne pas oublier de se munir de bouteilles d'eau, de bonnes chaussures et de protections solaires (crèmes, lunettes, casquette...). A.B

JUSQU'AU 14 JUIN 2019  
**SOLDDES**

JUSQU'À  
**-70%**

**OUVERT NON-STOP 9H/19H**  
**VENDREDI 24 MAI 2019**  
**& SAMEDI 25 MAI 2019**

Retrouvez-nous sur  
FIRST-DECO Saint-Martin

Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent emportés.  
Offres valables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les compagnies maritimes.



ZAC de BELLEVUE  
ST MARTIN  
Tél. : 05 90 87 38 36  
Ouvert du lundi au samedi  
9h-13h & 14h30-17h30



# Soldes de folie!

Jusqu'à 5000 € de remises!

 **Escape**



**1500 €** remise

 **MAZDA CX-3**



**2000 €** remise

 **MAZDA CX-5**



**2500 €** remise

 **Amarok**



**2000 €** remise

Au moins **1000€**  
de remises sur  
chaque modèle de  
Hyundai, Ford,  
Honda, VW, Isuzu,  
Jeep, Mazda, Audi.

Pour tout achat d'un  
véhicule, vous recevrez  
un cadeau au choix:

**43" SAMSUNG SMART TV**

**OU**

**15" LENOVO LAPTOP**

**OU**

**APPLE IPAD**

**OU**

**SAMSUNG A50 PHONE**

Taxes et frais d'immatriculation inclus  
(cartes grises, plaques).

Offre valable uniquement pour  
les devis émis entre le 20 mai 2019 et  
14 juin 2019 inclus.

 **i20 Active**



**1200 €** remise

 **Tucson**



**2000 €** remise

 **HR-V**



**1500 €** remise

**Jeep Compass**



**2000 €** remise

Des conseillers parlant le français sont  
disponible côté hollandais pour vous assister.

**CARIBBEAN AUTO**

153 Union Road, Cole Bay  
+1 (721) 544-5211  
www.caribbeanautosxm.com

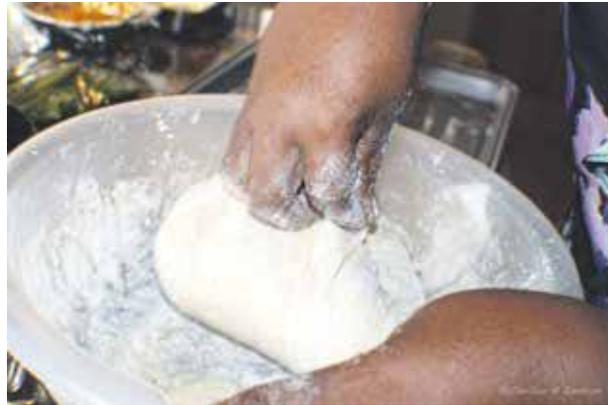
**MOTORWORLD**

20 Welfare Road, Cole Bay  
+1 (721) 544-5294  
www.motorworldsxm.com

TRADITIONS

# Le rendez-vous des Journey Cakes

C'est reparti pour une nouvelle session d'apprentissage sur le thème des Johnny cakes (ou Journey Cakes). Outre le fait de maîtriser cette recette ancestrale en participant aux ateliers, cette journée est également l'occasion de passer un bon moment, convivial et gourmand, à la découverte du patrimoine culinaire de l'île.



À chaque fois, le succès est au rendez-vous pour cette journée organisée par l'Association Nature Valley Colombier. Cette année, elle se déroulera le samedi 1er juin, de

10h à 16h, et le rendez-vous est très attendu par les cuisiniers amateurs et les familles en quête de plaisirs gustatifs. Deux ateliers sont prévus au programme, le premier à

10h00 et le second à 12h00. Le matériel et l'ensemble des ingrédients sont fournis sur place. En raison du nombre de places limité, il est impératif de s'inscrire dès à présent, directement sur la page Facebook « Association Nature Valley Colombier » en envoyant un message privé. Une confirmation d'inscription sera envoyée par les organisateurs. Les frais d'inscriptions sont de 20 €, à régler directement sur place, et don-

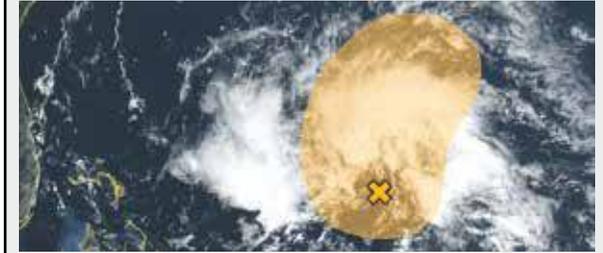
ner le droit d'emmener soit la pâte à faire cuire à la maison soit les beignets frits déjà tous prêts à déguster ! Les ateliers sont ouverts à tous à partir de 12 ans. Tout au long de la journée, des stands sont prévus, pour déjeuner sur place d'une bonne soupe locale, pour siroter un jus de fruit frais maison et bien entendu, pour se régaler de Johnny Cakes de toutes sortes. Un événement à ne pas manquer !

A.B

MÉTÉO DES CYCLONES

## Formation de la première tempête subtropicale Andrea

À une semaine de l'ouverture officielle de la saison cyclonique fixée au 1er juin de ce côté de l'Atlantique, le National Hurricane Center (NHC) a annoncé en début de semaine la formation de la première tempête Andrea.



Présentant un mélange de caractéristiques tropicales et non-tropicales, le NHC évoque une tempête maximum de 64 km/h qui s'est formée entre les Bahamas et les Bermudes. Après un léger renforcement mardi, la tempête Andrea a commencé à faiblir mercredi et devrait être dissipée en fin de semaine, en traversant un front plus froid. Cette première tempête tropicale de

l'année ne présente aucune menace pour la côte est de États-Unis. C'est la cinquième année consécutive qu'une tempête tropicale est nommée avant la date officielle annonçant le début de la saison cyclonique, le 1er juin : Anna en 2015, Bonnie en 2016, Arlene en 2017 et Alberto en 2018. Le NHC prévoit que la prochaine saison cyclonique se situe globalement au-dessous de la normale.

V.D.

# SUPER U

Saint-Martin

PROMO DU WEEK-END

DU JEUDI 23 AU DIMANCHE 26 MAI

<p style="font-size: 1.5em; margin: 0;"><b>TOMATE RONDE GRAPPE</b></p> <p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">ORIGINE BELGIQUE</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0; color: yellow;">3€15Kg</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0; color: yellow;">\$3.47Kg</p>	<p style="font-size: 1.5em; margin: 0;"><b>ROTI DE PORC FILET</b></p> <p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">SANS OS</p> <p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">ORIGINE FRANCE</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0; color: yellow;">7€50Kg</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0; color: yellow;">\$8.25Kg</p>
<p style="font-size: 1.5em; margin: 0;"><b>FROMAGE SAINT-PAULIN</b></p> <p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">AU LAIT PASTEURISÉ</p> <p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">23% MG</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0; color: yellow;">7€50Kg</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0; color: yellow;">\$8.25Kg</p>	<p style="font-size: 1.5em; margin: 0;"><b>JAMBON FUME GRILL</b></p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0; color: yellow;">10€95Kg</p> <p style="font-size: 1.5em; margin: 0; color: yellow;">\$12.05Kg</p>

■ LÉGISLATION

# Le cannabis en passe d'être légalisé à Saint-Kitts et Nevis

Après la Jamaïque, Antigua et Barbuda, Saint-Vincent et les Grenadines, c'est au tour de Saint-Kitts et Nevis de dépénaliser le cannabis pour des besoins médicaux, religieux ou récréatifs. La nouvelle loi devrait être bientôt votée à l'Assemblée Nationale de Saint-Kitts et Nevis.



Durant presque un an et demi, les membres de la Commission Nationale sur le cannabis ont consulté tous les acteurs de la société civile. En a résulté un rapport complet qui fait état d'une consommation banalisée sur l'île et tolérée par la population. Sur l'ensemble des personnes interrogées, plus de 50% souhaitent la légalisation du cannabis à des fins médicales, 33% approuvent sa

dépénalisation pour une utilisation récréative et 27% pour des croyances religieuses. Quelques jours avant la présentation des textes à l'Assemblée Nationale, un juge de la Haute Cour de Saint-Kitts et Nevis a statué que les membres de la communauté rasta avaient le droit de fumer du cannabis chez eux. Le juge a donné au gouvernement 90 jours pour modifier la législation existante.

### LES PAYS TOLÉRANTS

L'Uruguay, premier pays au monde à avoir légalisé le cannabis dès 2013, les Pays-Bas, le Canada, huit états américains (Colorado, Oregon, Alaska, État de Washington, Californie, Arizona, Nevada, Massachussets), autorisent ou régulent la vente de cannabis.

Certains états de l'Inde acceptent sa consommation en petite quantité, tout comme la Russie, l'Ukraine, une partie de l'Australie, le Mexique, l'Argentine, le Chili, le Pérou, le Paraguay ou encore la Bolivie ou la République Tchèque. En Europe, il y a une tolérance en Espagne, Italie, Luxembourg, Belgique, Allemagne, Portugal ... avec des règles et des quantités différentes pour chacun de ces pays.

### LE PAYS LE PLUS STRICT : LA FRANCE

La France est le pays européen le plus strict en la matière : il est interdit de cultiver, d'acheter, de vendre ou d'échanger, de transporter et bien entendu, de consommer du cannabis. Plus d'un demi-milliard d'euros sont dépensés chaque année pour lutter contre sa consommation. La loi de 1970 ne distingue pas le cannabis des autres drogues et sa consommation est punie d'un an d'emprisonnement et de 3 750 € d'amende. Son trafic expose à des peines pouvant aller jusqu'à 10 ans de prison et plusieurs millions d'euros d'amende, voire plus dans le cas de vente à des mineurs.

Les Français restent pourtant les plus gros consommateurs en Europe. Selon l'Association Na-

**JEUX CONCOURS L'INSTANT Selfie**

CHAQUE SEMAINE ENVOYEZ VOTRE MEILLEUR SELFIE

**PHOTO Caraïbes**

Gagnez votre agrandissement photo chez Photo Caraïbes et la publication de votre selfie dans notre journal du mardi

**GAGNANTE DE CETTE SEMAINE > ALEXANDRA "SELFIE DE SELFIE"**

Envoyez votre photo à [photocsxm@gmail.com](mailto:photocsxm@gmail.com)

tionale de Prévention en Alcoolologie et Addictologie, 17 millions de Français déclaraient en 2014 avoir déjà pris du cannabis au cours de leur vie, 4,6 millions au cours de l'année, 1,4 million au moins 10 fois au cours du mois et 700 000 quotidiennement. Cependant le cannabis médical est autorisé par l'Agence Française de Sécurité Sanitaire des Produits de Santé depuis 1999. Toutefois, il fait l'objet

d'une Autorisation Temporaire d'Utilisation nominative. En effet, l'extrait de cannabis (le cannabidiol) serait bénéfique dans certaines formes d'épilepsie, sur les douleurs chroniques ou sur l'anxiété... A noter que cet article a un but informatif, sur la situation dans divers pays, mais ne se veut en aucun cas une incitation à la consommation.

A.B

# GRAND MAISON

**150€ DE BONS D'ACHAT À GAGNER DANS VOTRE MAGASIN** Jeu et règlement sur la page facebook de votre magasin



### ARMOIRE HAUTE 3 TABLETTES PVTC

Cadenassable (cadenas non fourni). Charge par tablette : 30 kg Gris/noir - 180 x 65 x 39 cm En résine - Pieds réglables 2 portes - 3 tablettes Pour intérieur/extérieur couvert. Résiste à la pluie (IP43) et aux UV. A monter soi-même.

**130€<sup>90</sup>**



PARAVENT BAMBOU DREAM



ANTHURIUM



SUSPENSION BOCAL



GRAND CHOIX DE COUSSINS DÉHOUSSABLES



CAGE SUPPORT ROND BLANC



BOUDDHA AVEC PORTE BOUGIE

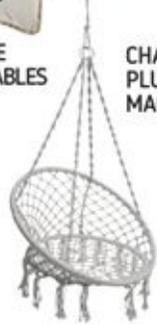


MANDEVILLA TREILLIS

### RELAX METAL TEXTILENE

Coloris : gris, rose ou bleu 65.5 x 83 x 117.5 cm Relax multipositions en acier époxy assise et dossier en textilene Le + produit : têtère et accoudoirs pour un confort optimal

~~79€<sup>25</sup>~~ **69€<sup>90</sup>**



CHAISE PLUMAYA MACRAMÉ



ENSEMBLE SALON TRESSÉ

**OUVERTURES EXCEPTIONNELLES**

**le DIMANCHE 26 MAI**  
(fête des mères)

**et LE JEUDI 30 MAI**  
(ascension)

**de 8H à 13H**

**FERMÉ**

**le MARDI 28 MAI**  
(abolition de l'esclavage)

**BRICOLAGE/DIY HARDWARE**

**OFFRE SPECIALE Saint Barthélemy**  
LIVRAISON SXM SBH OFFERTE par Grandmaison pour 1000€ d'achats min. La livraison comprend : l'enlèvement au Magasin et le fret maritime. SAV retour sur SXM pris en charge par Grandmaison. \*Hors frais de qual

**JARDIN/GARDENING**

NOUVEAU SITE INTERNET [www.selectnship.com](http://www.selectnship.com)

Créez votre adresse postale aux Etats-Unis, achetez en ligne sur tous les sites (Amazon, Victoria Secret, Lewis...) et nous nous chargeons de vous livrer chez vous à St Martin ou St Barthélemy ou dans votre magasin

**DECORATION/DECOR**

Zone commerciale de HOPE ESTATE  
Tél : 0590 77 46 69  
Du lundi au vendredi : 8 AM - 13 PM et 14 - 18 PM  
samedi non stop : 8.AM - 18 PM

GRANDMAISON

**MATERIAUX/MATERIALS**

MAIL AVENTURA, DEKRA, GRAND MAISON, LIEU DET NAKI, ROUTE DE L'ESPERANCE, CHEZ MAGUY

## ■ ANIMAUX

# Grande campagne de stérilisation de chiens ce samedi 25 mai

Demain, samedi 25 mai, l'association I Love My Island Dog organise une nouvelle action pour sensibiliser la population à la souffrance des chiens errants et pour l'inciter à participer à la diminution de leur nombre. L'association sera ainsi demain dans les quartiers pour offrir aux propriétaires des bons de stérilisation d'une valeur de 25 euros contre la preuve que le chien est identifié par une puce électronique et que ses vaccins sont à jour.

## CROISSANCE QUASI-EXPONENTIELLE DES CHIENS ERRANTS

Ils sont une multitude depuis longtemps, et de plus en plus nombreux, depuis l'ouragan Irma. Pour endiguer ce nombre croissant de chiens errants, la seule et unique solution consiste

en la stérilisation. Les chiennes peuvent avoir plusieurs portées par an. Au moins deux. Et elles peuvent aussi donner naissance jusqu'à 10 chiots par portée, voire plus...

C'est une croissance quasi-exponentielle à laquelle le territoire s'expose si aucune conscience

collective n'est prise. En stérilisant son animal de compagnie, les bienfaits sont évidents. En premier lieu, les mâles stérilisés ne fugeront plus à la moindre odeur de chienne en chaleur se trouvant dans son périmètre. En second lieu, les chiens stérilisés, mâles et femelles ne peuvent plus se reproduire.

## UN FREIN À LA STÉRILISATION, SON COÛT

Seulement voilà, la stérilisation de son animal de compagnie a un coût : en moyenne entre 150 et 180 euros. Pour beaucoup, cet acte n'est pas une priorité. C'est pourquoi l'association I Love My

Island Dog organise demain une journée où elle se rend dans les quartiers pour offrir aux propriétaires de chiens des bons de stérilisation qui ne coûtent que 25 euros, en contrepartie des carnets de vaccination à jour et de la preuve d'une identification électronique. L'association prendra à sa charge la différence des frais de stérilisation. I Love My Island Dog offre également des cadeaux pendant cette journée : collier, laisse, shampooing anti-puces, croquettes... Une belle opportunité à ne pas laisser passer.

## L'IDENTIFICATION, UNE OBLIGATION POUR LE PROPRIÉTAIRE DE L'ANIMAL

Et l'association espère ainsi faire d'une pierre deux coups : une stérilisation à moindre coût contre la preuve de l'identification de l'animal ainsi que de son carnet de vaccination à jour. En effet, des chiens errent en pagaille sur le territoire. Certains n'ont pas de maîtres et sont nés dans la rue. D'autres, des fugueurs, ont des maîtres. Malheureusement, quand ces chiens sont trouvés et amenés chez les vétérinaires, impossible de retrouver leur maître, car ils ne sont pas identifiés par une puce électronique ou un tatouage. Cette identification est pourtant un acte obligatoire pour tout propriétaire d'animal domestique. « Après Irma, des centaines de chiens ont été abandonnés.

Parmi ceux-ci, nous n'avons pu retrouver que cinq familles, grâce à l'identification de l'animal. Ces familles étaient parties en France métropolitaine immédiatement après le cyclone et n'ont

pas pu emmener avec elles leur animal de compagnie.

Nous avons pu leur expédier leur chien, mais cela ne représente que 5 familles ! C'est vraiment trop peu ! Si les chiens avaient été identifiés, nous aurions pu retrouver leur maître et les aurions expédiés », raconte amèrement Ursula de l'association I Love My Island Dog, qui se bat au quotidien depuis une quinzaine d'années pour les chiens errants. Ursula est fatiguée de constater que cela va de mal en pis... « Nous avons perdu notre refuge avec Irma. Pour chaque chien errant recueilli, c'est à chaque fois une course contre la montre pour trouver dans le meilleur des cas une famille d'adoption, et dans un moindre mal, une famille d'accueil en attendant l'adoption.

Pendant les périodes de captures de chiens errants réalisées régulièrement par la fourrière, c'est dramatique. Il est vraiment très rare que l'un des chiens capturés soit identifié.

Nous avons heureusement un réseau important, via Facebook, de gens qui nous suivent et via ce réseau, nous parvenons parfois à retrouver les propriétaires. Mais si les chiens étaient systématiquement identifiés, les choses seraient bien plus faciles... ». Pourtant, l'identification est devenue une obligation légale depuis 1999 et concerne tout animal âgé de plus de 4 mois. Les contrevenants sont passibles d'une amende de 750 euros.

Alors venez en nombre rejoindre les équipes de I Love My Island Dog qui viennent à votre rencontre dans les quartiers. Vous contribuerez ainsi à la diminution des chiens errants sur le territoire. **V.D.**





**NISSAN**

Innovation that excites

# Fiabilité Longévité Plaisir



À partir de

## 414€\*

\* au comptant 21900€ ou avec un apport de 3285€ + 59 loyers de 414€

Offre valable jusqu'au 31 mai 2019, dans la limite des stocks disponibles, voir conditions en concession. Photo non contractuelle.

**PAR MOIS**

**NISSAN**  
**QASHQAI**

**Saint Martin Cars**  
67 Route de Sandy Ground  
97150, St. Maarten  
0590 871608

[SaintMartinCars.com](http://SaintMartinCars.com)

## Programme de la journée du 25 mai de campagne de stérilisation dans les quartiers

### 1ere équipe

9h : Rond-point d'Agrément  
10h : Concordia (Parking en face de la pharmacie)  
11h : Bellevue (Grand Parking)  
12h : Sandy Ground (Parking en face du Centre culturel)

### 2eme équipe

11h : Oyster Pond (Vers le Blue Beach Hôtel)  
12h : Quartier d'Orléans (Parking de la Poste)  
13h : Rond-point de Hope Estate  
14h : Grand Case (Parking de la Poste)  
Se munir du carnet de santé du chien et du numéro de l'I-CAD

■ L'ART EN FÊTE

# L'école Eliane Clarke a inauguré son exposition

Mardi dernier, l'école maternelle Eliane Clarke de Quartier d'Orléans a organisé un vernissage, dans le cadre de « L'Art en Fête », pour présenter le musée à ciel ouvert, dont l'une des pièces maîtresses est une fresque murale de près de soixante mètres.



Le vernissage de cette exposition est la finalisation d'un projet qui a été, au départ, initié par l'équipe de circonscription des îles du Nord et notamment la conseillère pédagogique en arts plastiques Céline Renger. Cette dernière a proposé le projet auquel la direction de l'école maternelle Eliane Clarke a adhéré, « parce qu'il était assez fédérateur, et puis d'un point de vue pédagogique c'était aussi porteur pour les enfants », explique Fred Peuron, le directeur de l'école.

Le projet s'est déroulé en trois étapes, et la première phase a été d'essayer de peindre à la manière du peintre catalan Joan Miro, « c'était assez facile pour les enfants de tenter de peindre dans ce style-là ». Les jeunes élèves ont fait également des portraits, des autoportraits qui ont été ensuite suspendus. La seconde étape consistait à fabriquer des géants, avec pour thème tout ce qui était orienté vers la nature, et la troisième phase a été la réalisation d'une fresque murale d'environ

soixante mètres, permettant ainsi à chaque classe de s'exprimer à la manière de Miro sur environ cinq mètres. Le projet terminé, le vernissage a permis de montrer la production des élèves aux parents, et de mettre en valeur le travail des élèves de cette école classée en REP+, qui se trouve dans un quartier assez défavorisé. Un peu plus de deux cents élèves, depuis la toute petite section jusqu'à la grande section, ont été impliqués dans ce projet culturel. **Roger Masip**

■ CÉRÉMONIE

# Programme de la journée de commémoration de l'abolition de l'esclavage

La Première vice-présidente de la Collectivité, madame Valérie Damaseau, a le plaisir de convier la population à la commémoration du 171<sup>ème</sup> anniversaire de l'Abolition de l'Esclavage qui se tiendra mardi 28 mai 2019 à 15 heures 30 devant la statue « Lady Liberty » du rond-point d'Agrément.

Le programme de la manifestation sera le suivant :

- 15h30 Ouverture de la cérémonie
- 16h00 Allocutions officielles
- 16h30 Dépôt de gerbes
- 16h45 Prestations artistiques
- 17h30 Collation traditionnelle

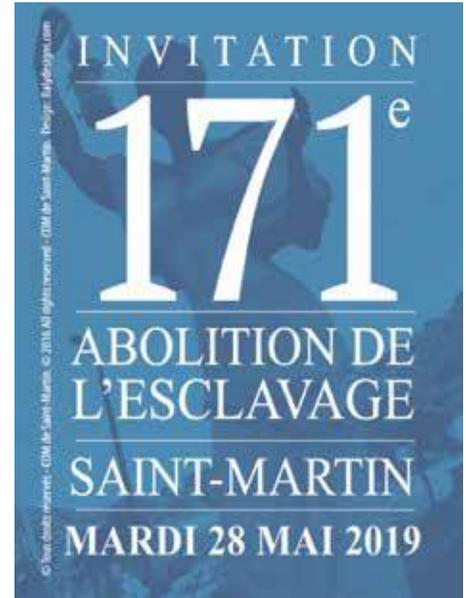
Détails du programme :

**15h30 - Représentation Culturelle**

- Démonstration des symboles historiques au son des percussions
- Roulements de tambour et appel au son de la coquille de Lambi par Elier Coquillas.
- Exposition des habits traditionnels des esclaves
- Lecture « Décret d'abolition de l'esclavage du 27 avril 1848 – par le Conseil territorial des Jeunes
- « Who were we ? » Sketch par les élèves de BCD et chants par les élèves de Natisha Hanson
- Démonstration de la troupe de danseurs Grain d'Or

**16h00 – Cérémonie Officielle**

- Discours : Première vice-présidente Valérie Damaseau
- Hymne Oh Sweet Saint Martin Land
- Dépôt de Gerbes 1ere Vice-Présidente DAMASEAU Valérie



Dépôt de gerbe par la Préfète déléguée

- Instant de recueillement

**16h45 - Représentation Artistique et Culturelle**

- Roulements de Tambour
- Démonstration artistiques « PRESENTING THE VILLAGE – LIFE AFTER EMANCIPATION. Mister « JOMBOLE from Colombay »

**HAPPY Mother's Day**

**Des Roses pour maman**

Fleurs fraîches disponibles le dimanche 26 mai 2019

**-15% sur la Cave à vin & le Champagne**

UNIQUEMENT le dimanche 26 mai 2019

Rue de l'Escale à Oyster Pond - à côté du restaurant l'Oasis

0690 59 67 47

**Bread n' Butter**

• FRESH MARKET •

Ouvert 7/7 de 7h à 20h

**NOUVELLE FORMULE**

OYSTER POND

**OASIS**

• RESTAURANT • PIZZERIA • ST MARTIN •

**NOUVELLE ÉQUIPE**

**LIVE Music**

**SAMEDI 25 MAI** à partir de 19h30

**AVEC SCUD**

- DINER À LA CARTE
- SPÉCIAL Plateau Charcuterie & Fromage

Pensez à réserver !

Soirée sponsorisée par **TOTEM WINES**

**DIMANCHE 26 MAI**

**Brunch de la fête des mères**

- Plateau brunch
- Champagne
- Rose

*Bonne fête Maman*

L'OASIS Restaurant-Pizzeria - Ouvert midi et soir

Route principale d'Oyster Pond (à côté de l'épicerie Bread n' Butter)

Oyster Pond - Tél 0690 76 64 27

DU LUNDI 1ER JUILLET  
AU MERCREDI  
31 JUILLET 2019  
7H30 16H30

de 3 à 12 ans  
24€ / JOUR  
LUNCH COMPRIS  
480€ / MOIS

-JUILLET 2019-

# LA MACHINE A REMONTER LE TEMPS



Un programme rempli de découvertes !

## Happy School

ÉCOLE MATERNELLE & PRIMAIRE BILINGUE

129 route de la savane - GRAND-CASE | 06 90 88 10 88 | happyschool@outlook.com

■ LA PRÉFECTURE COMMUNIQUE

## PPRn : Réunion publique mercredi 29 mai

Le mercredi 29 mai 2019 à 17 h, une réunion publique d'information sur le plan de prévention des risques naturels à Saint-Martin (PPRn) se tiendra au lycée la Savane cité scolaire. Cette réunion informative est ouverte à toutes et à tous. Un traducteur sera présent pour transcrire les débats en anglais. Elle sera suivie, dans le courant du mois de juin, de 4 réunions publiques dans les quartiers.



■ JUSTICE-MÉDIATION

## Vendredi 24 mai : Conférence-Débat sur la Médiation à la CCISM

Dans le cadre la convention de partenariat signée en 2018, l'ordre des Avocats du Barreau de Guadeloupe, Saint-Martin et Saint-Barthélemy en partenariat avec la CCI Saint-Martin convie les chefs d'entreprises et toute personne concernée à une conférence-débat le vendredi 24 mai 2019 de 14h00 à 16h00 à la Maison des Entreprises - 10 Rue Jean

Jacques Fayel à Concordia, sur le thème de la médiation.

Destinée tant aux chefs d'entreprise que les justiciables, il s'agit d'exposer les systèmes alternatifs de résolution des conflits, notamment par la voie de la médiation, grâce à l'intervention de deux avocats médiateurs du Barreau de la Guadeloupe, Saint-Martin et Saint-Barthélemy

Maître Karine LINON et Maître Élisabeth CALONNE, Monsieur Michel VOGEL – Vice-Président du Conseil de Prud'hommes de Basse-Terre et de Monsieur Gilles COMBREDET – Magistrat exerçant à titre temporaire près le Tribunal de Grande Instance de Basse-Terre les fonctions de juge d'instance à la Chambre détachée et au Tribunal d'Instance de Saint-Martin.

■ GYMNASTIQUE

## Le club de gym de Saint-Martin se qualifie pour le championnat de France

Le week-end dernier, le club de gymnastique de Saint-Martin, présidé par Gratienn Riom, a fait le déplacement en Guadeloupe pour participer au championnat régional de gymnastique.

L'équipe des 10 ans et plus a remporté une très belle victoire, puisque non seulement elle monte sur la plus haute marche du podium, mais elle a également décroché la qualification au championnat de France qui vont se dérouler au mois de juin prochain. Une qualification soudaine, selon la présidente du club, puisque leur nombre de points se situe dans les trente-six meilleures équipes de France en Trophée fédéral.

Afin de participer au championnat de France, le club de gymnastique de Saint-Martin est toujours à la recherche de sponsors pour soutenir cette équipe de jeunes filles qui pourra réaliser son rêve.

Pour toute participation financière, les partenaires peuvent prendre contact par courriel, clubdegymxm@gmail.com ou par téléphone au 0690 39 79 78.



Par ailleurs, le week-end du 31 mai au 2 juin, le club organise son spectacle de fin d'année à Hope Estate. Le spectacle est

ouvert à tout public. Des informations sont disponibles sur la page Facebook : Club de gym st.martin. Roger Masip

**Laughs till Belly Burst Comedy Show 15**

**97150**

**FRI. JUNE 7th & SAT. JUNE 8th**  
Doors open at 7PM  
Show Time: 8PM sharp

**TOMMY DAVIDSON**  
from "In Living Color" Comedy Series

**PORT de PLAISANCE**  
\$40 in adv.  
\$45 at the door

**Thank you St Martin for 15 years of support**

Hosted by:

- Gee Money** - Sint Maarten
- Errol & George** - Trinidad & Tobago
- Kane Brown** - London
- Lemon** - Jamaica
- Rachel Price** - Trinidad & Tobago

Sale points: UTS, Vandorp, Tackling Sol Gas Station, Chez Coco (Marigot waterfront), Blue Valley Supermarket (Cripple Gate next to Siapoc)

Logos: FIRST RESPONSE, GEHE, CARIBBEAN AUTO, MOTORWORLD, WESLEY CHURCH, NAGICO, BPER BOO!, BACARDI

FOOTBALL

# Les championnats touchent à leur fin

Les championnats des différentes catégories de jeunes battent leurs pleins et ne vont pas tarder à arriver en fin de parcours. Les U13, U15 et U17 se sont retrouvés sur le terrain de Jean-Louis Vanterpool pour tenter de conserver la tête de leur championnat et pour certains d'essayer de sauver la saison.



Le championnat est très serré chez les U13, avec une équipe des Saint-Louis Stars qui tient bon pour conserver le leadership, mais talonnée de très près par leurs homologues des Risc Takers et de la Juventus. Un classement qui sera définitif d'ici peu. En U15, la Juventus termine plus que bien la saison en s'octroyant la première place du

championnat, devant les Juniors Stars qui finissent bon second. Chez les U17, le classement du championnat est également très serré, avec trois équipes situées dans un mouchoir de poche. Les Juniors Stars, Saint-Louis Stars et le FC Flamingo sont en embuscade et attentifs au bon déroulement des dernières journées.

Roger Masip

PÉTANQUE

# Dimanche, Grand Concours 'Motorworld'

Le Club Caribouille rappelle à tous les boulistes de St Martin que le prochain grand rendez-vous en doublettes se déroulera le dimanche 26 mai sur le boulodrome de la Baie Nettlé.

Les inscriptions débuteront à partir de 10h (10€ par joueur) avec un lancé du bouchon à 10h30 avec des pénalités en points pour les retardataires ? Cette compétition annuelle sponsorisée par les établissements 'Motor World' à Cole Bay, sera dotée de 1000€ de prix en cash qui seront répartis aux 20 premiers joueurs. Tous les amateurs de pétanque sont invités à cette belle journée avec sur place buvette et barbecue organisés par la famille Cozier.

d'Achats)  
**Dimanche 7 Juillet 10h :** Concours des Meilleurs Tireurs et Pointeurs  
**Dimanche 4 Août 10h :** Concours des Vacances en Doublettes à la Mêlée  
**Dimanche 1er Septembre 10h :** Concours de Rentrée en Doublettes (Sponsorisé Goût du Vin et Booze it Up)  
**Samedi 7 Septembre à St Barth 17h :** Challenge des Iles du Nord en Doublettes (Dernière Manche)

### CALENDRIER DES PROCHAINS CONCOURS :

**Dimanche 9 Juin 10h :** Concours des Commerçants (Sponsorisé en Bons d'Achats et Cadeaux)  
**Dimanche 23 Juin 10h :** Concours Grand Maison en Doublettes (Sponsorisé en Bons





**GRIBOUILLE**  
**ECOLE MATERNELLE**



**SUMMER CAMP**  
**JUILLET & AOUT**  
**DE 18 MOIS À 8 ANS**

Une équipe diplômée bilingue encadre vos enfants pour de multiples activités

THÈMES À LA SEMAINE, ACTIVITÉS DIFFÉRENTES TOUS LES JOURS

Activités : bricolage, modelage, pâtisserie, peinture, musique...

DE 7H30 À 17H DU LUNDI AU VENDREDI

WWW.GRIBOUILLE-SCHOOL.COM GIBOUILLESCHOOL@GMAIL.COM

INSCRIPTION : JOCELYNE 06 90 39 69 08 OU (+1 721) 544 4881



**SHOWER SCREEN**  
**SHOWER SWING DOOR**  
**SHOWER SLIDING DOOR**  
**GLASS TABLE**  
**AND MORE...**



**GLASS SHOP & MIRROR SHOP**

**CUSTOMIZED MADE**

*For professional and private*



10 rue de Galisbay, Marigot  
 +590 690 777 999  
 sxmverre@gmail.com  
 www.sxmverre.com  
 OPEN Monday to Friday 7am - 3pm

**TYPE OF GLASS IN STOCK :**

- Float glass from 3 to 12 mm
- Laminated glass from 6 mm to 16 mm (33/2 to 88/2)
- Clear, bronze, reflective bronze, milky opale
- Silver Mirrors 3 & 6 mm

**And accessories stainless steel chrome 304-316**

We can make different type of shape, different holes and more...

**Red Diamond**  
ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H  
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

**AU LOTUS (Simpson Bay)**

**Préparez-vous pour un week-end explosif !**



Votre Night Club, qui connaît toujours de chaudes effervescences comme mercredi avec Dj Blaze et jeudi avec Dj King Kembe qui derrière les platines ont enflammé le site, invite trois célèbres 'Performers' à partir de ce soir pour le 'Manny Fresh Bday'. En effet DJ Abdel le Dj officiel de Jamel Debbouze et du Marrakech du rire sera présent le vendredi 24 mai pour le 'Memorial Day Weekend' et le sa-

medi 25 mai à l'occasion de la 'Memorial Day' vous découvrirez deux talentueux animateurs de New York, les Dj's Riz et Shortkut. Deux soirées qui ne vont pas manquer de chaudes ébullitions sur le 'Dance Floor' et de délirantes ambiances sur toutes les tendances musicales... A noter également le mercredi 29 mai la 'Ladies Night' avec Dj Eyedol et jeudi 30 mai la soirée 'Back to the 90's' avec Dj Classy D.

**AU BAR BAMBOO (Simpson Bay)**

**De l'ambiance sur de bonnes notes !**



Le Bar Lounge dans son cadre très chaleureux, vous propose toujours de belles animations avec un voyage musical aux bonnes saveurs, pour faire vibrer les érudits dans un joli cocktail à toutes les parfums festifs. Pour vos prochaines soirées, nous retenons vendredi 24 mai la 'We are Family' avec l'excellent Dj Stabtone, samedi 25 mai la spéciale 'House of Fun' avec le talentueux Dj Mister T aux commandes de la 'Happy Music',

mercredi 29 mai la 'Urban Grooves Wednesday' avec Dj Classy D. avec le 2 for 1 'Drinks Beer and Bottles' à partir de 22h, et jeudi 30 mai la 'Girls Night Out' où la sangria sera offerte aux filles ainsi que 50% de réduction sur les sushis avec Dj Rudy à partir de 21h. Sans oublier les 'Sushis et Sake Hours' avec le 2 for 1 de 16h à 18h, les excellents cocktails, la belle carte de Sushis et Rouleaux et de toujours de belles fêtes improvisées.

**AU LAGOONIES (Cole Bay)**

**Toujours de belles 'Fun Party'**



Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, qui prépare sa grande journée du samedi 8 juin pour sa 5ème édition de la 'Lagoonies Regatta' de 9h à 17h suivi d'une grande soirée festive avec de belles animations musicales, vous a également préparé avant quelques chaudes 'Big Party' à retenir... Nous notons vendredi

24 mai un super 'Acoustic Rock' avec le talentueux duo Gianfranco et Lee, jeudi 30 mai, un 'Acoustic Dinner' avec Mason Chadwick à partir de 18h30 et le vendredi 31 mai le 'Hot Band' Latin Sugar pour les inconditionnels des bons rythmes Sud-Américains entre Salsa-Bachata et merengue...

**C'EST DANS NOTRE NATURE**

**Reehab**  
2019

**POOL PARTY**

**SAMEDI 25 MAI 2019**  
De 12h00 à 20h00

**3 Djs dans les arbres : Dj Rizz & Short Cut from NYC • Dj Classy D !**

Organisation Samantha : 06 90 49 40 11 • sam@loteriefarm.com

**ABSOLUT ELYX** @ **loterie farm** **20€/\$ à l'avance**  
**25€/\$ à l'entrée**

*L'eau lounge*  
cabanas & piscine de source  
loterie farm pic paradis



# Emilio's

...DINE WITH HISTORY

88 L.B. Scott Road

St. Maarten Cul De Sac, Sint Maarten  
TEL. 001 721-522-1848

FERME LE LUNDI

LUNCH: du mardi au dimanche de 11h à 16h

DINER: du mardi au dimanche de 18h à 22h

BRUNCH: Le dimanche de 11h à 16h

www.emilios-sxm.com



RÉSERVEZ  
VOTRE TABLE  
EN LIGNE



Un Bellini de bienvenue  
offert à chaque  
Maman

DIMANCHE 26 MAI 2019

## Buffet de la fête des Mères

Panière du Boulanger et assortiment de douceurs  
Mini croissants au chocolat, Muffins à la myrtille  
Pain aux courgettes glacé au fromage et à la crème d'orange  
Gâteau au chocolat avec sa crème fouettée, Macarons  
&  
Salade grecque à la pastèque  
Salade de pâtes aux broccolis rôtis et tomates cerises  
Salade de patates douces  
&  
Crabes frits accompagné de sa sauce à l'oignon saveur tartare  
Escalope de poulet servi avec sa sauce créole  
Boeuf à la Plancha  
Gratin de pommes de terre, Riz et Pois

Buffet \$42/pers. +15% de frais de service



### AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

## Un bain de chaleureuses atmosphères !



Le Bar-Lounge qui est devenu incontournable en fin de semaine avec tous les noctambules qui sont à la recherche de bouillonnantes soirées, vous invite à son nouveau week-end d'ambiances avec comme toujours d'excellents DJ'S pour mettre le feu. Retenez vendredi 24 mai la 'Gentlemen Party' animée par Dj Eclipse où des shots seront offerts aux hommes, et samedi 25 mai le 'Smooth Jazz' de 20h à 22h45 avec le talentueux guitariste Alban Charton, qui se prolongera ensuite par la spéciale 'Boom Party' avec Dj EM

de 23h à 2h. Pour la semaine nous notons au programme : la 'Mojito Party' tous les lundis avec le 2 pour 1, tous les jours l'Happy Hours 'After Work Special' de 17h à 19h, mercredi 29 mai le rendez-vous 'Oriental Night' où une danseuse du ventre spécialiste de 'Raqs Sharqi' vous proposera plusieurs passages très déhanchés, avec à la carte le 'Mixed Oriental Tapas' ainsi que les 'Hookah' aux saveurs parfumées, et jeudi 30 mai la 'Ladies Night' animée par Dj Gringo et coupes de Prosecco offertes aux filles de 19h à 22h.

### AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)

## Des dîners sur de belles gammes...

Le Restaurant avec petit Hôtel situé sur la Baie en bord de mer, vous invite à passer d'agréables moments sur sa belle terrasse en dégustant une cuisine raffinée aux multiples saveurs. Notez qu'il est ouvert tous les jours de 8h à 22h

(petit déjeuner-déjeuner-dîner) avec ses Apéros Karma, tous les vendredis soirs de 18h à 22h 'Live Music' avec le groupe Humble Band sur de belles partitions reggae et musiques caribéennes, et tous les samedis la soirée Langoustes.

### AU KARAKTER (Simpson Bay)

## D'excellentes animations musicales !



Le Beach-Bar-Restaurant de Simpson Bay, très réputé pour ses concerts tous les soirs en semaine, vous propose également un incontournable 'Adeptive Sunday' tous les dimanches de 12h à 22h avec Dj Mister T aux platines entouré de ses deux complices les Dj's Leo et Stabtone qui surchauffent à merveille le site... Au programme des soirées 'Live' à venir nous retenons : vendredi

24 mai la Party 'Sax-Reggae' avec l'excellent Connis Vanterpool et Betty V, samedi 25 mai la 'Latin Night' avec Yonny, Enora, et Eduardo, dimanche 26 mai bien sûr la grande 'Beach Party', mardi 28 mai la 'Groovy Night' avec le groupe What the Funk, mercredi 29 mai le duo Alfrédo et Yonnis sur des partitions Pop-Rock, et jeudi 23 mai la soirée 'Jazzy-Soul' avec Ayan Farah.

### A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

## Nouvelle 'Treehab Pool Party'

Le lieu superbe dans son écrin de verdure vous invite le samedi 25 mai de 12h à 20h à sa grande 'Pool Party' qui sera animée par les Dj's Classy D. et 2 Dj's de New York Rizz et Shortcut. Nous vous rappelons également que le site est ouvert tous les jours à partir de 9h avec ses espaces piscine, sa zone 'Fly' et ses Bars-Restaurants qui vous proposeront une cuisine internationale et variée



toute la semaine pour le lunch et du mercredi au samedi pour le dîner. Pour informations Samantha : 0690 49 40 11

### AU BARRANCO (Grand Case)

## Une bonne table aux subtiles harmonies

Le Restaurant-Bar Lounge très réputé pour sa cuisine aux saveurs les plus élaborées, vous propose en plus deux animations par semaine pour accompagner votre repas de nouvelles belles notes. Retenez vendredi 24 mai à partir de 19h, cocktails spéciaux avant un dîner qui ne manquera pas de chaudes couleurs avec la présence d'excellentes danseuses sur des rythmes Brésiliens et Tahitiens et jeudi 30 mai la 'Girls Sunset Party' avec un 'Acoustic Music' animé en finesse par le duo Amin



et Delphine et un spécial 'Free Girls Cocktail' pour lancer en beauté votre soirée.



## Gentlemen's Night

EVERY FRIDAY

DJ ECLIPSE

21+ | PARTY STARTS AT 9:00PM

MEN DRINK FREE ON SELECTED DRINKS FROM 8:00PM - 10:00PM

TAPAS - DRINKS - LOUNGE - TERRASSE - MUSIC

BOOK YOUR TABLE NOW ! +1 (721) 544-5458

111 WELFARE ROAD, SIMPSON BAY



## La tournée de Mimi

### A L'ISOLA (Pelican Key)

#### Animations musicales à la Trattoria

Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine de talentueux musiciens et chanteuses pour accompagner votre repas. Nous avons retenu tous les lundis le passage de l'étonnante Ayan Farah dans son répertoire Jazz-Soul, et tous les jeudis la présence du duo Agnès et Eduardo en acoustique Jazz-Funk-Soul.

### AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

## Entre Animations et jeux...

Le plus Français des Casinos de Sint Maarten, rappelle aux accros des machines à sous l'arrivée de nouvelles machines dernière génération et de jeux divers comme la roulette à cadeaux, la soufflerie à billet !, l'ouverture du salon 'Little Las Vegas', où vous découvrirez les anciens bandits manchots avec le retour des célèbres gobelets pour les pièces et toujours plus de 400 anciennes machines qui vous font toujours rêver ! Notons aussi pour vous défouler, les tables de



Black jack, Roulettes, Craps, les tournois de Hold'em Poker tous les soirs, du côté de l'animation Melvin le chanteur crooner avec son pianiste, et tous les week-ends le spectacle des danseuses dans leur revue Cabaret.

### AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

## Trois soirées à retenir



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay, vous invite à découvrir toutes les semaines son programme d'animations musicales toujours bien éclatant. Cette semaine nous notons, samedi 25 mai le bon rendez-vous avec Kat Suzy dans son Live de Variétés Internationales de 19h30 à 21h avant le Karaoké de 21h à 22h30, où Jean Louis mettra à votre disposition son catalogue de près de 8000 chansons, mardi 28 Mai à partir de 19h30, le duo Avocado Pie dans un répertoire Pop joliment distillé, et jeudi 30 mai la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar pour faire se trémousser tous les danseurs.

### AU WINE BAR (Front de mer-Marigot)

#### Sur de jolies partitions...

Ce Bar-Restaurant situé en face de la Marina Fort Louis, vous invite à sa 'Saturday Wine Show' le samedi 25 mai à partir de 20h avec Amin et Delphine en concert. Une bonne soirée de détente avec belle sélection de vins à déguster, de bonnes suggestions de petits plats à la carte et un excellent duo dans un répertoire de 'Music Addict' bien revisité.

**KARAKTER**  
BEACH BAR & RESTAURANT

Tuesday 8 - 10 pm groovy night with What the Funk  
Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonniss  
Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah  
Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool and Betti V  
Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Enora & Eduardo  
Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends  
Adeptive Sundays

**KARAKTER**  
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER  
Live entertainment every day of the week except Wednesdays  
121 Simpsonbay Road Info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

### AU BLUE MARTINI (Grand Case)

## Un bon lieu de détente...



Le Bar-Restaurant situé au cœur de Gd Case vous présente toutes les semaines un très bon programme de concerts avec les meilleurs groupes et musiciens de l'île. Retenez les prochaines soirées, vendredi 24 mai la 'Groovy Night', samedi 25 mai la grande 'Reggae-Soul Party' avec Percy Rankin et son Band pour de bons moments d'ambiance sur les rythmes Jamaïcains et Caribéens, et dimanche 26 mai une 'Afro Funk' avec Dj Master Gee Chocolate sax et Tida Dummer, sans oublier tous les soirs l'Happy Hour de 18h à 19h.

### AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

## De savoureux dîners en musique



Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bons goûts pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, ses tables au bord de l'eau, son bar cocktail, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons à partir de 19h30, vendredi 24 mai 'Chocolate Sax', samedi 25 mai le 'Jazz Quartet Band' avec Norwin Mergler, Fats et Juanita ou Lolo, dimanche 26 mai 'Live Trumpet' avec Stephan, lundi 27 mai le 'Steel Pan' et saxo, mercredi 29 mai Alban Charton le talentueux guitariste de 'Smooth Jazz', et jeudi 30 mai le chanteur 'Jazzy Shine'.

### A LA PATRONA (Simpson Bay)

#### Pour de la cuisine Mexicaine raffinée...

Ce Restaurant situé sur Simpson Bay Resort Marina Plaza, vous propose tous les jours sur des notes de 'Fine Mexican Cuisine', de découvrir son magnifique site aux multiples saveurs. Retenez tous les jours l'happy hour de 17h à 19h, les 'Live Music' au piano-Bar du lundi au vendredi de 19h à 22h, l'excellent buffet pour le petit déjeuner, le Sunday Brunch de 12h à 15h et l'ouverture du Restaurant pour le Lunch & Dinner de 12h à 22h.

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

## Un superbe spot de détente

Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose tous les soirs des rendez-vous bien chaleureux animés par d'excellents musiciens. Actuellement, le talentueux chanteur-pianiste Geoff Healey dynamise les lieux du mardi au dimanche de 21h à 1h, dans un répertoire endiablé à la carte de tous les tubes à l'Américaine avant l'arrivée début juin d'un nouveau 'Performer' qui sera également très détonant ! Ne manquez pas aussi, la soirée incontournable tous les lundis avec la 'Church on Monday', ou le groupe What the Funk déchaine tous les clients sur de chaudes partitions 'Funky-Soul-Pop', et tous les samedis la 'Ladies Night' avec le 2 for 1 martini pour les filles.



Best Adult Club in the Caribbean

THE PLATINUM ROOM

Sonesta Maho Beach Resort  
Ouvert 7j/7 de 22h à 5h

The Most Beautiful Girl around the World



# La tournée de Mimi

## AU CODA BAR (Baie Orientale)

### De très bons apéros 'Concerts'



Le Restaurant-Bar situé face au village de la Baie Orientale vous propose toutes les semaines deux soirées en musique avec différents musiciens qui viennent enchanter les lieux. Mercredi dernier, l'invité était le talentueux guitariste-chanteur Australien Dale Buchan, toujours étonnant dans son répertoire Pop-Folk avec la qualité de ses interprétations et samedi 25 mai ce sera une 'Rock Party' avec Dj Olga à partir de 19h. Nous n'oublions pas les bons petits plats 'Maison' et les tapas pour passer un excellent moment de détente sur de bonnes notes.

## AU STEVE'Z BAR

### De nouvelles gammes festives...

Guillaume et Steve qui viennent d'ouvrir ce nouveau Bar-Tapas sur la place de Cupecoy, vous proposent le week-end de bons apéros éclatants pour bien lancer la soirée. Nous relevons tous les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 18h30 à 22h et le dimanche à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec le Ali Montero Band dans leur répertoire de salsa, bachata, ou gypsies pour quelques pas de danse.

## A ALINA SUSHI (Maho Plaza)

### Le Spot de la cuisine Japonaise !



Depuis son ouverture, le nouveau restaurant Alina qui s'est installé au premier étage au dessus du Royal Casino est le grand rendez-vous des amateurs de Sushis, Sashimis, et de toutes les spécialités nippones où le chef Ken excelle au travers de toutes ses préparations aux subtiles idées gourmandes. A la carte vous trouverez un grand choix de plats savoureux avec une trentaine de Rolls au crabe, thon, saumon, crevette, langouste, calamar, confit de canard, foie gras, entre autres, de superbe plats de Sugiris, Omakases, Tatakis, Angus short Ribs, Carpaccios, Ceviche, et d'excellentes suggestions diverses avec beaucoup de créativité...

## AU THIRSTY BARONS

### The 'New Favorite' Sports Bar !



Le Steakhouse-Tapas et Sport-Bar situé sur Airport Road à Simpson Bay, est un lieu incontournable pour tous les amateurs de sports, avec ses retransmissions en continu des meilleurs événements internationaux sur 8 chaînes différentes au travers de 20 écrans dont deux géants. En effet tous les jours de 15h à 1h du matin, vous pourrez suivre tous vos sports favoris entre Tennis, Golf, Hockey sur Glace, Basket, Arts Martiaux, Cyclisme et bien sûr pour les accros du football les dernières journées des championnats nationaux ainsi que la finale de la Ligue des Champions le samedi 1er juin à Madrid et de la Ligue Europa le mercredi 29 mai à Bakou (Azerbaïdjan). Le Restaurant qui est ouvert 6/7 (sauf le lundi) vous propose également pour vos dîners de subtiles idées gourmandes à la carte, pour la détente un espace Billard ou Baby Foot, et le samedi 8 juin la 'Soca Hookah' avec les Dj's Big Boss et Vybz.

## AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

### Une bonne table aux belles harmonies



Ce Restaurant très réputé pour sa cuisine aux saveurs créoles et internationales qui a fait la réputation des lieux, vous propose également tous les soirs d'excellents musiciens en Live à partir de 19h, et tous les mercredis de 20h à 23h une chaude soirée dansante avec le groupe 'What The Funk'. Pour vous détendre vous trouverez aussi à votre disposition, 2 salles de billards avec 5 tables, 6 écrans de télévision avec tous les sports retransmis jusqu'à 2h.

**LOTUS NIGHTCLUB**  
MEMORIAL DAY WEEKEND  
MANNY FRESH BIRTHDAY BLOWOUT  
OPENING SET BY DJ PRINCE  
FRIDAY MAY 24  
DRESS TO IMPRESS 18 AND OVER | VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7877 OR +80898637568 111 WELFARE ROAD SIMPSON

**LOTUS NIGHTCLUB**  
MEMORIAL DAY WEEKEND  
MANNY FRESH BIRTHDAY BLOWOUT  
NYC TAKEOVER  
DJ RIZ  
DJ SHORTKUTZ  
DRESS TO IMPRESS 18 AND OVER | VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7877 OR +80898637568 111 WELFARE ROAD SIMPSON  
SATURDAY MAY 25

**Mama**  
pizzas, pastas & more  
BONNE FÊTE  
Maman  
Sur présentation de ce coupon  
\$1 cocktail maison  
\$1 dessert du jour  
LIVRAISON GRATUITE  
UNIQUEMENT LE SOIR (MIN \$20)  
BAIE NETTLÉ, TERRES BASSES ET JUSQU'À SIMPSON BAY  
PORTO CUPECOY - 0690 27 34 12 / +1721 527 1009  
FERMÉ LE LUNDI - OUVERT MIDI & SOIR

## La tournée de Mimi

### A LA FRITE AU VENT (Grand Case)

## Deux soirées en musique au menu...



Le Bar-Restaurant aux saveurs de la Belgique vous propose ce week-end deux animations musicales avec ce soir Audrey dans son répertoire Jazz et samedi le duo 'Avocado Pie' de 19h à 21h30 sur des chansons Pop interprétées avec une guitare et deux voix dans une musique qui se dit très comestible... avec bien sûr les spécialités du plat Pays à la carte, les incontournables frites 'Maison' et la soirée Moules Frites tous les samedis.

### AU JIMBO'S Rock & Blues Café

## Tous les vendredis, c'est 'Cinéma' !



En dehors d'une excellente carte aux saveurs les plus diversifiées, de sa piscine, le Jimbo's Rock'n Blues café, vous propose tous les vendredis sa soirée « Movies » avec la projection de grands films à partir de 20h, comme ce soir 'Joy' avec Jennifer Lawrence,

Robert De Niro et Bradley Cooper, en profitant de l'Happy hours de 16h à 19h et des Popcorns offerts. Le Restaurant vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours du Lundi au Samedi de 12h à 22h et à partir de 16h le Dimanche pour vos repas.

**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**

### PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 25 mai à 8h  
**PHARMACIE DE LA LAGUNE**  
 Baie Nettlé  
 0590 87 20 00

Du 25 mai 20h au 1<sup>er</sup> juin 8h  
**PHARMACIE D'ORLÉANS**  
 Quartier d'Orléans  
 0590 87 33 83

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

# 97150

**SAINT MARTIN - SAINT MAARTEN**  
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
 E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
 IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires

**SERVICE RÉDACTION :**  
**Rédactrice en chef :**  
 Valérie Daizey 0690 678 278  
 redaction@empreintesxm.net

Ann Bouvard 0690 54 06 06  
 Roger Masip 0690 38 12 42

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
 Michel Coubard 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE :**  
 Alexandra Froissant  
 alex@empreintesxm.net

**DISTRIBUTION :**  
 Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
 Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
 Georgina Tasso 0690 38 23 08  
 Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

**SAV**  
 Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
 Slobodan 0690 622 822  
 slobo@empreintesxm.net

### A L'ASTROLABE (Baie Orientale)

## Cuisine raffinée sur fond de Jazz



Toutes les semaines, ce restaurant situé sur le site de l'Esmeralda Resort, vous propose de déguster les excellentes suggestions du chef David Grabowski qui seront accompagnées sur des notes bien distillées façon bar-lounge par

de talentueux artistes. Au programme, tous les vendredis de 19h à 22h le chanteur Shine sur des standards Soul-Jazz, tous les samedis la chanteuse Audrey dans les bons classiques et tous les lundis Renato Falaschi au piano.

### AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

## Un spot bien branché



Cet excellent lieu d'ambiance, vous propose un bon programme de soirées avec vendredi 'Soggy Fridayz' avec les Dj's Nachum et Khidd, samedi 'Black Night' avec les Dj's Siw Roo et Big

Boss, dimanche 'Sunday Party' avec Dj Léon, mardi 'Latin Night' avec Dj's Eagle-Ricky, mercredi 'Wednesday Night' avec Dj Bossman, et jeudi 'Undergrounds Sounds' avec Dj Marco.

### AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

## Le rendez-vous du Pop-Rock-Blues



Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, vous propose toutes les semaines des soirées 'Live' avec des musiciens qui mettent le site en Fête.

Au programme nous notons, vendredi 24 mai la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Bobby Jagger pour du Pop-

Rock, samedi 25 mai l'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee, mardi 28 mai de 20h à 23h 'Rock-Blues Party' avec le guitariste-chanteur Ronny et Frédo à l'harmonica, mercredi 29 mai Lee et Ronny, et jeudi 30 mai 'Another Hole in the Wall' sur de la Pop-Hits avec Alfredo et Yonny.

**BAR BAMBOO**  
 CRAFT COCKTAILS, VINTAGE SPIRITS, OYSTERS & SUSHI

**HOUSE OF FUN**

HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!

EVERY SATURDAY FROM 9PM by *Mister T*

FRIDAYS 9pm/1am

WE ARE FAMILY

STABTONE (Adeptive)

Veuve Clicquot

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN  
 FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693  
 bamboo.sxm sxbambboo barbamboo.com

### AU MARTY'S (Simpson Bay)

## C'est les dernières soirées !



Ce Bar-Restaurant d'ambiance avec ses retransmissions de tous les grands événements sportifs et ses nombreux concerts et Dj's Party ne manquait pas d'entraîner toutes les semaines avec son pro-

gramme bien débridé... Mais il ne reste plus que deux soirées vendredi avec le guitariste-chanteur Eduardo, et samedi pour la 'Closing Party', car ensuite le Marty's retrouvera d'autres orientations...!

**THE RED PIANO**  
 ST. MAARTEN PRESENTS

**WHAT THE FUNN**

EVERY MONDAY at 9pm  
*Groovy Night*

SITUÉ CÔTÉ HOLLANDAIS, AU COEUR DE PELICAN, DERRIÈRE LE CASINO HOLLYWOOD  
 OUVERT À 21H00 - 7 JOURS / 7 - (+1-721) 527 4266

# LES PETITES ANNONCES

**clic.le97150.fr**  
 Votre site de petites annonces gratuites

**POUR PASSER VOS ANNONCES GRATUITEMENT SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)**

## Automobiles

**VEND PICK UP CHEVROLET COLORADO** : Année 2018, 20400 km; double cabine, 4x4, Turbo Diesel, automatique, toutes options  
**24000 € A débattre.**  
 06.90.71.91.05



**JEEP RENEGADE LIMITED 150 CV** : Année: 2018, Normes Européennes - Neuf - 10 Kms - Boîte Auto - 5 Portes - Garantie constructeur 2 ans.  
**Prix : 29 000 €**  
 0690 65 94 94



**FIAT PANDA 4X4 TWINAIR CROSS** : 2018, Normes Européennes - Neuf - 10 Kms - Boîte mécanique - 5 Portes Garantie constructeur  
**Prix : 17 500 €**  
 0690 65 94 94



**BMW X1 XLINE** : année 2016 8500 kms parfait état.  
**Prix : 25 000 € à débattre**  
 06 48 57 24 09



**MINI COOPER S** : FULL OPTIONS CT OK, 2013, essence, 40.000 km

**Prix : 12 000 € à débattre**  
 0690 33 63 34



## Nautisme

**A VENDRE COUACH 1900 YACHT, 2X1100 MTU**, 4 chambres et 4 salles de bain, très bon état, avec annexe et moteur neuf, passerelle hydraulique, grue hydraulique, autonomie de 1500 MN, dessalinisateur d'eau de mer, 2 groupes électrogènes, aspirateur centralisé.  
**Prix : \$490 000**  
 0690 33 93 03



**AL DHAEN 36 PIEDS**, 2 x 300 Mercury Verado. Très bon état, toutes options, bien entretenu, ex tender de Yacht.

**Prix : 115 000 €**  
 0690 75 40 23



## Divers

**NOUS VENDONS 2 CONTE-NEURS 40'**, Bon état général. Disponible de suite.

**Prix : 2500 € l'unité**  
 0690 29 89 08



## Offre d'emploi

**POUR SA RÉOUVERTURE PROCHAINE, L'HÔTEL LA PLAYA** recherche ses collaborateurs pour son restaurant : salle, cuisine, plage, bar; Contact : [laplayasxmb@gmail.com](mailto:laplayasxmb@gmail.com)

**NAGICO RECRUTE** un(e) comptable assurance en CDI. Profil recherché : expérience prouvée en comptabilité, maîtrise du français et de l'anglais, et forte motivation. Merci de transmettre votre CV par email : [olivier.carias@nagico.com](mailto:olivier.carias@nagico.com)

**LE RÉSEAU SOLUMAT S'AGRANDIT**, et cherche un nouveau représentant itinérant avec: -des connaissances en construction/aménagement -étant autonome, dynamique et aimant le travail en équipe Votre mission est de développer un portefeuille clients sur saint-martin et les îles voisines. Commissions attractives. **Merci de nous joindre au 0690 29 89 08 ou par e-mail: [e.lequiniec@hotmail.fr](mailto:e.lequiniec@hotmail.fr)**

**LE JOURNAL 97150** recherche un(e) journaliste confirmé(e) à plein temps, connaissance du terrain nécessaire, véhiculé(e), l'anglais serait un plus. Envoyer CV et lettre de motivation : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)

**Dans le cadre d'un accroissement de l'activité lié au développement du réseau Fibre Optique ORANGE** recherchons un commercial terrain sur SXM pour une mission de 6 mois  
**Objet de la mission** : Assurer la prospection terrain afin de vendre des contrats de services « fibre optique », développement de la clientèle et suivi.

**Profil candidat recherché** : Femme ou Homme de terrain motivé(e), sens du commerce, sens du contact, capacité à travailler en autonomie, horaires décalés  
 -Permis B + véhicule  
 -Salaire Fixe + prime  
**Envoyez vos CV et lettre de motivation à [contact@cloudcom97.com](mailto:contact@cloudcom97.com)**

# All-New SPORTAGE

**5 ANS KIA GARANTIE**

# New Facelift



\*Voir conditions en concession. Photo non contractuelle.

Notre **Showroom** est de retour à **Bellevue**



The Power to Surprise

**SOREMAR**

**SHOWROOM** | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
**GALISBAY** | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDART 0590 51 05 00  
**ATELIER (SAV)** 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

PROMOTIONS EXCEPTIONNELLES

SUR LES

**MATELAS**



**NOUVEL  
ARRIVAGE**

23 ET 28 CM D'ÉPAISSEUR

- 90 x 190 cm à partir de **139€**
- 140 x 190 cm à partir de **179€**
- 160 x 200 cm à partir de **249€**
- 180 x 200 cm à partir de **289€**
- 200 x 200 cm à partir de **349€**



Photos non contractuelles



BELLEVUE - SAINT MARTIN

Ouvert du **lundi** au **samedi** de **8h à 13h** et de **14h à 17h30**



**Select'n  
ship**.com

Commandez sur tous vos **sites préférés** aux **Etats-Unis** et faites vous **livrer chez vous** : à Saint-Martin, Saint-Barthélemy, Sint Marteen, ou dans votre magasin HOME 'n TOOLS

**AMÉNAGEMENT  
POUR DRESSING**

à partir de

**89€**

